

## Hinweise zur Beantragung eines Visums zur Aufnahme einer Erwerbstätigkeit ohne Anerkennung/Defizitbescheid (gemäß Westbalkanregelung)

### Informacija o podnošenju zahteva radi zapošljavanja bez nostrifikovane diplome/potvrde o delimičnom priznavanju istovetnosti diplome (u skladu sa posebnom regulativom za države Zapadnog Balkana)

Bitte lesen Sie dieses Merkblatt und das Antragsformular sorgfältig durch. Drucken Sie das Merkblatt aus, unterschreiben Sie es und bringen es zur Antragstellung mit. Sie können das Verfahren mit einer guten Vorbereitung positiv beeinflussen und verkürzen. Die Botschaft muss im Visumverfahren in der Regel die zuständige Bundesagentur für Arbeit (ZAV) und ggfs. die zuständige Ausländerbehörde in Deutschland beteiligen. Das Verfahren dauert daher in der Regel 10 bis 12 Wochen, im Einzelfall auch länger. Sobald eine Antwort vorliegt, werden Sie benachrichtigt.

Alle Unterlagen (Merkblätter, Antragsformulare) der Botschaft sind kostenlos. Alle Informationen zum Antragsverfahren finden Sie auf der Internetseite der Botschaft.

Bestechung bzw. der Versuch der Bestechung von Mitarbeitern der Botschaft hat neben den strafrechtlichen Konsequenzen ebenfalls die Versagung des Visums zur Folge.

Beachten Sie bitte, dass außer Handtaschen und kompakten Rucksäcken kein Reisegepäck mit in die Visastelle gebracht werden darf und auch das Abstellen solcher Stücke im Straßenbereich nicht gestattet ist. Bitte nutzen Sie die üblichen Gepäckaufbewahrungen an Bahnhof/Busbahnhof/Flughafen.



*Molimo Vas da pažljivo pročitate ovaj informator i formular za podnošenje zahteva za vizu. Obavezni ste da prilikom podnošenja zahteva za vizu donesete odštampani i potpisani primerak ovog informatora. Temeljnomo pripremom možete skratiti postupak rešavanja Vašeg zahteva. Postupak izdavanja vize uvek zahteva prethodnu saglasnost nadležne Savezne Agencije za zapošljavanje (ZAV), a u slučaju potrebe i nadležne službe za strance u Nemačkoj. Postupak obrade zahteva stoga po pravilu traje 10 do 12 nedelja, u pojedinim slučajevima i duže. Obavestićemo Vas odmah nakon što Ambasada dobije odgovor od nadležnih nemačkih službi.*

*Sva dokumenta Ambasade (informatori, obrasci) su besplatna. Informacije u vezi sa postupkom podnošenja zahteva naći ćete na internet stranici Ambasade.*

*Davanje mita, odnosno pokušaj davanja mita zaposlenima u Ambasadi, pored krivičnog gonjenja, za posledicu ima i odbijanje zahteva za vizu.*

*Molimo Vas da vodite računa o tome da nije dozvoljeno uneti prtljag u prostorije odeljenja za vize. Možete uneti isključivo torbice i male rančeve. Odlaganje prtljaga na trotoaru takođe nije dozvoljeno. Molimo Vas da koristite predviđena mesta za odlaganje prtljaga na železničkoj stanici/autobuskoj stanici/aerodromu.*

Bitte beachten Sie die Hinweise zu den einzelnen Punkten, insbesondere die Anzahl der benötigten Kopien.  
*Molimo Vas da pažljivo pročitate napomene koje su date uz svaku pojedinačnu tačku, te naročito obratite pažnju na broj potrebnih fotokopija.*

		<b>Folgende Unterlagen bitte nur mit Büroklammern befestigen!            (nicht tackern!).</b> <b>Molimo da sledeća dokumenta spojite isključivo spajalicama!            (bez heftanja!)</b>	
1	<b>2 Antragsformulare</b>  <b>2 obrasca za podnošenje zahteva</b>	In Deutsch oder Englisch, vollständig lesbar ausgefüllt, eigenhändig unterschrieben. Keine Anträge für Schengenvisa!  <i>Kompletno i čitko popuniti na nemačkom ili engleskom jeziku i svojeručno potpisati. Nemojte koristiti obrasce za podnošenje zahteva za tzv. šengensku vizu!</i>	

2	<b>Reisepass</b> + 2 Kopien (alle relevanten Seiten)  <i>Pasoš</i> + 2 fotokopije (svih relevantnih stranica)	Mindestens zwei leere Seiten. Bitte bedenken Sie, dass die Gültigkeit des Passes die Dauer des Visums um mindestens drei Monate überschreiten muss. Kopieren Sie bitte die laminierte Datenseite und alle Seiten, die Visa, Stempel oder Eintragungen enthalten.  <i>Pasoš treba da ima najmanje dve prazne stranice. Vodite računa da pasoš važi najmanje još tri meseca po isteku vize. Priložite fotokopiju stranice pasoša sa ličnim podacima kao i kopije svih stranica sa vizama, pečatima ili drugim napomenama.</i>	
3	<b>3 Fotos</b>  <i>3 fotografije</i>	3 identische biometrische Passfotos, nicht älter als 6 Monate, 2 Fotos kleben Sie auf die Anträge, jeweils 1 Foto bitte lose beifügen.  <i>Tri identične biometrijske fotografije za pasoš, ne starije od šest meseci. Dve fotografije nalepite na predviđeno mesto (na svaki obrazac po jednu), a treću priložite posebno.</i>	
4	<b>Erklärung zum Beschäftigungsverhältnis</b> Original + 2 Kopien  <i>Izjava o radnom odnosu</i> Original + 2 kopije	Bitte lassen Sie die <b>Erklärung</b> von Ihrem künftigen Arbeitgeber ausfüllen und unterschreiben.  <i>Molimo Vas da izjavu koju možete skinuti <a href="#">ovde</a> popuni i potpiše Vaš poslodavac.</i>	
5	<b>Qualifikationsnachweise (falls vorhanden)</b> Original + 2 Kopien  <i>Potvrde o stručnoj kvalifikaciji (ukoliko posedujete)</i> Original + 2 fotokopije	z.B. Diplome, Zeugnisse, usw. mit Apostille auf dem Original und <a href="#">Übersetzung durch einen in Deutschland oder Serbien anerkannten Gerichtsdolmetscher</a>  <i>Npr. diplome, svedočanstva sa apostilom na originalu i <a href="#">prevodom na nemački jezik ovlašćenog sudskog tumača</a></i>	
6	<b>Nachweis über Deutschkenntnisse</b> Original + 2 Kopien  <i>Potvrda o znanju nemačkog jezika</i> Original + 2 fotokopije	Sprachkenntnisse sind grundsätzlich nicht erforderlich. Wir weisen jedoch darauf hin, dass diese Anforderung bei Berufen mit Kundenverkehr oft vorausgesetzt wird und nachgefordert werden kann. <b>Nachweise</b> müssen vom Goethe-Institut, dem ÖSD oder einer TestDaF- oder Telc-zertifizierten Sprachschule ausgestellt sein.  <i>Znanje nemačkog jezika načelno nije potrebno.</i> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>Ambasada međutim ukazuje na činjenicu da se za određene delatnosti i profesije koje podrazumevaju rad sa strankama podrazumeva određeno poznavanje jezika, te da naknadno može biti zatražena i potvrda o znanju jezika. <b>Potvrde</b> moraju obavezno biti izdate od strane Goethe-Instituta, Austrijskog instituta (ÖSD) ili škole za učenje stranih jezika sertifikovane u skladu sa Telc-om.</i> </li> </ul>	
7	<b>Nachweis über ausreichende Altersversorgung (für Antragsteller ab 45 Jahren)</b>  <i>Dokaz o obezbeđivanju</i>	Der Nachweis ist zu erbringen durch: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gehaltsnachweis in Höhe von mindst. 45.540 Euro Jahr/ 3.795 Euro mtl. oder</li> <li>- angemessene Altersvorsorge (gesetzliche/private Rentenversicherungsansprüche, Lebensversicherungen, Immobilien oder sonstiges Vermögen)</li> </ul> <i>Dokaz je potrebno predočiti u vidu:</i>	

	dovoljnih sredstava za život u penzionom dobu (za podnosiocę zahteva starije od 45 godina)	- dokaza o primanjima u minimalnoj visini od 45.540 evra godišnje/3.795 evra mesečno ili dokaza o adekvatnim sredstvima za život u penzionom dobu (pravo na primanja iz državnog/privatnog penzijskog fonda, životno osiguranje, nekretnine ili druga imovina)	
8	Gebühren  <i>Taksa</i>	Die Gebühr beträgt 75 €.  <i>Taksa iznosi 75 evra.</i>	
9	Ggf. Nachweis über ausreichenden Krankenversicherungsschutz Original + 2 Kopien  <i>Po potrebi potvrda o postojećem zdravstvenom osiguranju</i> <i>Original + 2 fotokopije</i>	Krankenversicherungsnachweis einer anerkannten Versicherungsgesellschaft in Serbien für 6 Monate ab Einreise. <b>Die Police muss erst vorgelegt werden, wenn Ihr Visum erteilt wird.</b>  Falls Sie über Ihren Arbeitsvertrag bereits versichert sind, können Sie alternativ eine aktuelle Bestätigung Ihrer deutschen Krankenversicherung vorlegen. Da Sie noch keinen Wohnsitz in Deutschland haben, ist Ihre Krankenversicherungskarte (sofern Sie eine haben) alleine nicht ausreichend.  <i>Zdravstveno osiguranje licenciranog osiguravajućeg društva u Srbiji na 6 meseci od dana kada želite da putujete. <b>Polisu treba da dostavite tek kada Vam se viza odobri.</b></i>  <i>Ukoliko ste osigurani preko ugovora o radu, umesto gore navedenog možete priložiti aktuelnu potvrdu Vašeg osiguranja u Nemačkoj. Nije dovoljno priložiti samo osiguranje u vidu kartice (ukoliko posedujete istu), budući da još uvek nemate prebivalište u Nemačkoj.</i>	

### Hinweise zur Familienzusammenführung

Sofern Sie zusammen mit Ihrer Familie nach Deutschland einreisen möchten, ist für jede Person ein eigenes nationales Visum für Deutschland zu beantragen. Die visumfreie Einreise oder Einreise mit Schengenvisum ist nicht möglich. Die Visumvergabe an Ihre Familienmitglieder richtet sich nach den allgemeinen Regelungen des Familiennachzuges und setzt voraus, dass Sie selbst ein Visum für die Erwerbstätigkeit erhalten. Nähere Informationen zu den einzureichenden Unterlagen entnehmen Sie bitte den entsprechenden Merkblättern auf unserer Webseite. Bitte beachten Sie vor allem die Regelungen im Hinblick auf die notwendigen Sprachkenntnisse und die Sicherung des Lebensunterhaltes (inkl. Wohnraum und Krankenversicherung).

### Informacije o pridruživanju članova porodice

*Ukoliko želite da u Nemačku idete zajedno sa Vašom porodicom, svaki član porodice treba da podnese poseban zahtev za nacionalnu vizu za Nemačku. Ulazak u Nemačku bez vize ili sa šengenskom vizom nije moguć. Izdavanje viza članovima porodice se reguliše u skladu sa opštim propisima za spajanje porodice. Preduslov je da Vama bude odobrena viza radi zapošljavanja. Bliže informacije o potrebnoj dokumentaciji ćete naći u odgovarajućim informatorima na našoj internet stranici. Molimo Vas da pre svega obratite pažnju na propise u vezi sa neophodnim poznavanjem nemačkog jezika i obezbeđivanjem troškova života (uključujući stan i zdravstveno osiguranje).*

**Zusätzliche, hier nicht genannte Unterlagen können im Einzelfall bei Antragstellung oder im Laufe des Visumverfahrens nachgefordert werden.**

**[Odeljenje za vize ima pravo da u pojedinim slučajevima prilikom podnošenja zahteva ili u toku rešavanja zahteva zatraži dodatnu dokumentaciju koja ovde nije navedena.](#)**

I § 54 Abs. 2 Nr. 8 AufenthG bestimmt, dass ein/e Ausländer/in aus Deutschland ausgewiesen werden kann, wenn er/sie im Visumverfahren falsche oder unvollständige Angaben zum Zwecke der Erlangung einer Aufenthaltsgenehmigung gemacht hat. Der/die Antragsteller/in ist verpflichtet, alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen zu machen. Bewusst falsche oder unvollständige Angaben können zur Folge haben, dass der Antrag auf Erteilung eines Visums abgelehnt wird bzw. der/die Antragsteller/in aus Deutschland ausgewiesen wird, sofern ein Visum bereits erteilt wurde.

Ich erkläre hiermit, dass ich über den Inhalt des § 54 Abs. 2 Nr. 8 AufenthG und die Rechtsfolgen von bewusst falschen oder unvollständigen Angaben belehrt worden bin.

**II** Ich erkläre außerdem, dass ich darüber belehrt worden bin, dass gemäß den Vorschriften des Schengener Übereinkommens für jeden Aufenthalt im Schengener Gebiet ein ausreichender Reisekrankenversicherungsschutz nachzuweisen ist. Der Versicherungsnachweis ist mitzuführen und auf Anfrage bei der Grenzkontrolle vorzulegen.

**III** Sie werden gebeten, die Angaben auf dem Visum unmittelbar nach dessen Erhalt auf Richtigkeit zu überprüfen. Insbesondere sollten Beginn und Ende der Gültigkeit des Visums überprüft und mit der Gesamtdauer des geplanten Aufenthalts abgeglichen werden. Außerdem ist die korrekte Schreibweise des Namens und Vornamens zu kontrollieren. Eventuelle Fehler sollten der ausstellenden Visastelle unverzüglich mitgeteilt werden.

**IV** Des Weiteren bin ich darüber belehrt worden, dass telefonische Sachstandsnachfragen aus Datenschutzgründen nicht beantwortet und elektronische Sachstandsnachfragen frühestens nach Ablauf von 10 bis 12 Wochen seit Antragstellung beantwortet werden können.

**V** Ich erkläre mich damit einverstanden, dass den Antrag betreffende behördliche Kommunikation mit mir ggf. über folgende Mailadresse stattfindet: \_\_\_\_\_

Ja

Nein

**I** *Prema čl. 54. stav 2. broj 8 Zakona o boravku stranaca (AufenthG) strani državljanin može da bude vraćen iz Savezne Republike Nemačke ukoliko je, sa ciljem da mu se izda viza, u postupku podnošenja zahteva za izdavanje vize naveo netačne ili nepotpune podatke. Podnosilac zahteva je obavezan da savesno i po najboljem uverenju navede sve tražene podatke. Svesno navođenje netačnih ili nepotpunih podataka može da ima za posledicu odbijanje zahteva za izdavanje vize, odnosno vraćanje podnosioca zahteva iz Savezne Republike Nemačke u slučaju da mu je viza već izdata. Svojim potpisom potvrđujem da sam poučen/-a o sadržaju čl. 54. stav 2. broj 8 Zakona o boravku stranaca (AufenthG) i o mogućim pravnim posledicama svesnog navođenja netačnih ili nepotpunih podataka u postupku izdavanja vize.*

**II** *Osim toga izjavljujem da sam upozoren/a na to da je shodno propisima Šengenskog sporazuma potrebno da se za svaki boravak u šengenskom prostoru dokaže adekvatno putničko zdravstveno osiguranje. Potvrda o osiguranju treba nositi sa sobom i na upit pokazati prilikom prelaska granice.*

**III** *Molimo Vas da neposredno posle dobijanja vize proverite tačnost unetih podataka. Naročito treba proveriti početak i kraj važenja vize i uporediti sa ukupnim trajanjem planiranog boravka. Osim toga treba proveriti tačan način pisanja imena i prezimena. Eventualne greške treba odmah saopštiti odeljenju koje je izdalo vizu.*

**IV** *Dalje sam obavešten/-a da radi zaštite podataka ne mogu telefonskim putem dobiti odgovor o stanju obrade mog zahteva, a da na upit elektronskim putem mogu dobiti odgovor najranije nakon 10 do 12 nedelja od podnošenja zahteva.*

**V** *Saglasan/-na sam da se sva službena komunikacija u vezi sa mojim zahtevom obavlja elektronskim putem uz korištenje navedene mejl-adrese:* \_\_\_\_\_

Da

Ne

Belgrad/Beograd, den/dana \_\_\_\_\_

(Unterschrift/potpis)

**Bitte bringen Sie dieses Merkblatt ausgedruckt und unterschrieben zur Beantragung Ihres Visums mit. Bitte sortieren Sie die Anlagen in der vorgegebenen Reihenfolge.**

***Molimo Vas da na zakazani termin za podnošenje zahteva za vizu ponesete jedan popunjeni i potpisani primerak ovog informatora. Priložite traženu dokumentaciju u naznačenom redosledu.***

NACHFORDERUNGEN:

*NAKNADNO ZATRAŽENI DOKUMENTI*

Ich wurde darüber belehrt, dass ich noch Unterlagen vorlegen muss.

**Bitte beachten Sie, dass alle fehlenden Unterlagen nur gesammelt und nicht einzeln innerhalb der gesetzten Frist nachgereicht werden können.** Sofern Sie die Unterlagen nicht alle innerhalb der Frist vorlegen können, können Sie die Frist einmalig per Mail ([visa@belg.diplo.de](mailto:visa@belg.diplo.de)) verlängern. Nach Ablauf der Frist werden unvollständige Anträge gem. § 82 AufenthG abgelehnt.

Obavešten/-a sam da treba naknadno da predočim dokumenta.

*Važna napomena: **Svu naknadno traženu dokumentaciju treba priložiti zajedno, a ne pojedinačno, u naznačenom roku.** Ukoliko niste predočili svu traženu dokumentaciju u naznačenom roku, postoji mogućnost da rok produžite putem mejla ([visa@belg.diplo.de](mailto:visa@belg.diplo.de)), s tim da je produženje moguće samo jednom. Ukoliko u predviđenom roku ne predočite naknadno zatraženu dokumentaciju, Vaš zahtev za izdavanje vize biće odbijen u skladu sa čl. 82. Zakona o boravku.*